

乘客坐位安排

Passenger Seating Arrangement

根據相關法律法規規定，所有乘客座椅必需符合 1994 國際高速船安全規則（下稱「HSC 規則」）規定之標準。請參閱背面獲取 HSC 規則中有關座椅標準的詳細規定。

According to the relevant laws and regulations, all passenger seats must meet the standards in the International Code of Safety for High Speed Craft, 1994 (“HSC Code”). Please refer to the HSC Code for details on the seating specifications.

備註：由於輪椅不符合 HSC 規則所規定的座椅標準，因此，所有使用輪椅的乘客需從輪椅移至船艙內指定的座位。

Remark: As wheelchairs do not comply with the seating requirements under the HSC Code, any passengers using wheelchairs are required to move from their wheelchairs to designated seats on the ferry.

在船艙內，如您在輪椅與座位之間轉移時需要協助，請與我們的職員聯絡，他們將盡力為您提供協助。在任何情況下，承運人不承擔任何損傷、損失或損壞之責任。

Should you need assistance inside the cabin to move between your seat and the wheelchair, please contact our staff who will assist you. The Carrier shall not in any case be liable for any injury, loss or damage.

輪椅須擺放在船艙內的指定位置。

Wheelchairs must be placed in the designated cabin locations.

敬請諒解，我們未必能安排相同性別的職員協助閣下。

Please note that we may not be able to deploy staff of the same gender to assist you.

1994 國際高速船安全規則 - 4.5 座位設計

4.5.1 對船舶核定的每一位乘客和船員均應提供一個座位。

4.5.2 除 4.5.1 規定之座位外，另增加的座位不允許在危險的航行條件或潛在危險的氣候或海況下使用，這些座位不必滿足 4.5 和 4.6 的要求，但應按 4.4.5 的要求妥善繫固，且應清晰地標出不能在危險狀況下使用。

4.5.3 座椅安裝時應注意留有足夠的通道，使乘客能通往艙室的各個部位，尤其是不能妨礙任何重要應急設備和撤離設施的取用。

4.5.4 座椅及其附件與鄰近的結構的型式、設計及佈置應使船舶在遭遇 4.4.1 規定的碰撞設計載荷的假設危險後，乘客受傷的可能性最小，且能避免夾阻乘客。凡有危險的凸出物和堅硬的邊緣都應予消除或另包軟墊。

4.5.5 座椅、座椅安全帶、座椅佈置及座椅鄰近的部件(如桌子)，均應按 4.3.3 規定的實際碰撞設計加速度進行設計。

4.5.6 所有座椅、座椅底及其和甲板的連接，應具有良好的吸收能量的功能，並應滿足附錄 9 的要求。

HSC Code 1994 - 4.5 Seating construction

4.5.1. A seat should be provided for each passenger and crew member for which the craft is certified to carry.

4.5.2. Seats fitted in addition to those required under 4.5.1 and which are not permitted to be used in hazardous navigational situations or potentially dangerous weather or sea conditions, need not comply with 4.5 or 4.6. Such seats should be secured according to 4.4.5 and clearly identified as not being able to be used in hazardous situations.

4.5.3. The installation of seats should be such as to allow adequate access to any part of the accommodation space. In particular, they should not obstruct access to, or use of, any essential emergency equipment or means of escape.

4.5.4. Seats and their attachments, and the structure in the proximity of the seats, should be of a form and design, and so arranged, such as to minimize the possibility of injury and to avoid trapping of the passengers after the assumed damage in the collision design condition according to 4.4.1. Dangerous projections and hard edges should be eliminated or padded.

4.5.5. Seat, seat belts, seat arrangement and adjacent parts such as tables should be designed for the actual collision design acceleration as specified in 4.3.3.

4.5.6. All seats, their supports and their deck attachments should have good energy absorbing characteristics and should meet the requirements of annex 9.

(如中英文版本有任何歧義，以英文版本為準)

(If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.)